

## Знаменанија къз колосијемз посланија.

- [а] Поквалл ѡ колосијемз, поизнавшихъ бѓа вѣрою.
- [б] Молитва ѡ ніхъ въ премѣдроствъ дѣйственіи, въ сілѣ тајчија из поквалоју, поизнаниемъ чистоты.
- [г] **О** єже во христѣ твари, и возводаніи по снажїю бѣти.
- [д] **О** приведеніи мъзбици, христовимъ тѣломъ и страстию вѣры ради.
- [е] **О**чение званиемъ страстии же во предстание егъ.
- [ж] **О** єже не прельщатися члвѣческою философіею, и мѣщымъ премѣдроствъ христовъ.
- [з] **И**ако єже къ егъ соединеніе протиевъ закона єсть, во єже со христомъ жити.
- [и] **И**ако плотскаго закона образи плотскимъ постраени, а не дхѣвиемъ, силою бѣтию жиевщимъ.
- [к] **О**чение ѡчищеніе отъини, человѣколюбія, пѣнија, поквальна житіја.
- [л] **О** єже къ пріснитъ єдинодушни, и къ чисти, мѣдреніи и смотреліи.

## Сказаније къ колосијемз посланија стагъ алпла панда.

(нлл) Сиè посылаетъ ѿ рима, не видѣвъ оубо ихъ, слышавъ же ѡ ніхъ. Виная же посланија сїл: Колосијевъ хотѣша иѣцыи прельстити эллинистични хитрослобиин, ѿ вѣры та же во христѣ, и ѡ закониихъ брашинѣхъ, и ѡербованіи. Сїл оубо ѡубѣдѣвъ алпъ, пишетъ посланије ие къ иимъ аки оучити гельное. И пѣрвѣе оубо благодаřитъ бѓа, и сказываетъ ѿ тмы пришедшиихъ ихъ къ сѣтѣ истины: и таико христос, въ негоже вѣроваша, образъ єсть бѣти и слово, иже вѣлѣ вѣша. И таико подобаше ємѹ содѣтелю ѡщуд, быти ємѹ пефорожденіи твари, и пѣренци ѿ мѣртвыхъ, да ободь иовокупнитъ, и ѡживотворнитъ вслѣдеска. Повелѣваше же иимъ преебывати въ вѣре, сказуд, таико сѧмъ панелъ иложити єсть єнлию, ємѹже наложишиася. Таже и ѡ законѣ, и та же по иемъ брашинѣхъ, и ѡ днѣхъ, и ѡ лѣтѣхъ повѣстѣвши, и показавши ѡпразднившимъ дрѣвнимъ, и ѡербованію: и сеятѣвши иимъ не прельщатися ѿ ѡхиншрлющиихъ и соблазнлющиихъ ихъ. И прѣчес засѣщашъ и въ томъ

роднітєлємъ н̄ чадшмъ, мѣжемъ же н̄ женамъ, господемъ же н̄ рабомъ, н̄ къ прόчымъ ѿбываємъ наизвѣсъ н̄хъ, икончаваєтъ посланіе. Завѣщаваєтъ же н̄мъ, да єгда прочтено бѣдетъ оў ніхъ посланіе тї, сотворялъ да прочтено бѣдетъ н̄ въ цркви лаодікійстѣнъ, н̄ єже ѿ лаодікінъ, оў ніхъ да прочтено бѣдетъ.

## ІАКОВОВАЕМЪ ПОСЛАНІЕ СТАГУ АПОСТОЛА ПАИЛЯ.

### Глава пе́рва.

(3 а) **І** а Пантелей<sup>1</sup> апостолъ інъ христоў, волю бжїю, н̄ тїмодѣй братъ,  
къ Сѹщимъ въ колоссахъ сълатыи, н̄ вѣрнымъ братиамъ ѿ христѣ інѣ:

### Преступи втобрнікъ.

(3 а) **І** Благодать вамъ<sup>2</sup> н̄ міръ ѿ бга фїлъ нашегѡ, н̄ гдѣ інса христъ,  
благодаримъ бга н̄ фїлъ гдѣ нашегѡ інса христъ, всегда ѿ васъ молѧщесѧ: **Д**  
Слышиавше вѣръ вашъ, таже ѿ христѣ інѣ, н̄ любовь юже німате ко всѣмъ  
стѣмъ: **Е** За оўповданіе ѿложенніе вамъ на небесахъ, єже прѣждѣ съяшасѧ въ  
словеси нітины благовѣствованія, **Б** Сѹщагѡ въ васъ, такоже н̄ во всѣмъ мірѣ:  
н̄ єсть плодоносно н̄ растімо, такоже н̄ въ васъ, ѿ негѡже днѣ съяшасѧ, н̄  
разумѣште благодать бжїю во нітини.

### Конецъ втобрнікъ. Чты втобрнікъ:

**З** Такоже н̄ оўбѣдѣште ѿ пафраса возлюблениагѡ сработника нашегѡ, ніже  
єсть вѣренъ ѿ вѣжнітель христоў, **И** Іже н̄ таинъ наимъ вашъ любовь въ  
дѣлѣ. **[Б]** Сегѡ ради н̄ мы ѿ негѡже днѣ съяшахомъ, не престаємъ ѿ васъ  
молѧщесѧ, н̄ прослыше, да нісполнишесѧ въ разумѣ воли єгѡ, ко всімъ  
премудрости н̄ разумѣ дѣлѣмъ: **Г** Іакѡ ходити вамъ доистояніе бгъ, во  
всікомъ оўгожденіи, н̄ всікомъ дѣлѣ блазѣ плодонослише, н̄ возрастайще въ  
разумѣ бжїи, **Л** Всікомъ силою возможиюще, по державѣ славы єгѡ во  
всікомъ терпѣнїи н̄ долготерпѣнїи съ радостїю.

### Конецъ втобрнікъ.

<sup>1</sup>Во втобрнікъ єка недѣлн: Пантелей<sup>\*</sup>

<sup>2</sup>Въ втобрнікъ ла недѣлн: Братіе, благодать вамъ<sup>\*\*</sup>

(ЗА ГИ) [Г] ЕІ Благодарліце<sup>3</sup> бѓа һ Ӧ҆цà, призвáвшаго вáс въ прнчáстїе наслéдїя сїйхъ во свѣтѣ: ГІ Нїже һзбáви наез ѿ влăстн тéмныј, һ престáви въ цртво сїа любвè своеѧ: ДІ Ѡ нéмже һмамы һзбавленїе крóвїю Ҽгѡ, һ ѿстабленїе грѣхѡвъ: ЕІ Нїже Ҽстъ Ӧбразвъ бѓа невидимагѡ, перворождениј всеслѣтвáри. БІ Гїкѡ ѡ нéмъ соозданà бýша вслческај, тїже на небеси, һ тїже на земли, видимај, һ невидимај: ՚щє престоли, ՚щє гдѣствиј, ՚щє начала, ՚щє влăстни, вслческај тѣмъ һ ѡ нéмъ сооздашија. ЗІ Ҥ тóй Ҽстъ прeжде всѣхъ, һ вслческај ѡ нéмъ состоѧти.

(ЗА ГИА) НІ Ҥ тóй Ҽстъ<sup>4</sup> глаbà тѣлѣ церкве, ՚же Ҽстъ начатокъ, перворождениј һз мѣртвыхъ, тїкѡ да будетъ во всѣхъ тóй пефенствѹ.

### Конéцъ недѣли.

ДІ Гїкѡ въ нéмъ благонзвóли всемъ һсполненїю вселнитија. ڪ Ҥ тѣмъ прнмирити вслческај къ сеbѣ, оўмиrottвориѣ крóвїю кртà Ҽгѡ чреz' негò, ՚щє земнâл, ՚щє ли небеснај. [Д] ڪا Ҥ вáс һногда ՚зпиhiхъ ѿчажденыхъ, һ врагѡвъ помышленъми въ дѣлѣхъ лжкáвыхъ, ڪв Ҥйнѣ же прнмири въ тѣлѣ плоти Ҽгѡ смѣртїю Ҽгѡ, предстáвни таcъ сїты, һ непорочны һ неповинны предъ собою. ڪر ՚щє оубо пребываletе въ вѣрѣ ѿнованн һ твѣрди, һ неподвижнми ѿповањиј благовѣствованїј, ՚же слышасте, проповѣданое всей твáри поднебеснїй, ՚мѣже бýхъ ՚зъ панелъ слажнтель.

### Конéцъ среды.

(ЗА ГИВ) [Е] ڪا Ҥйнѣ радѹса<sup>5</sup> во страданїяхъ монхъ ѡ вáс, тїкѡ һсполнакю лишеније икорбенї хрт旣ыхъ во плоти моей, за тѣло Ҽгѡ, ՚же Ҽстъ церковь: ڪء ՚йже бýхъ ՚зъ слажнтель, по смотренїю ежїю даниномъ мнѣ въ вáс, һсполнити илбо ежїе: ڪس Ҭайнѣ сокровенію ѿ вѣкъ һ ѿ родѡвъ, ҥйнѣ же таbиса слатымъ Ҽгѡ. ڪز ՚имже восходитѣ егъ иказати, кое богатство славы тайны сеа во тзыцѣхъ, ՚же Ҽстъ хртосъ въ вáс, оупованїе славы: ڪن ՚гоже мы проповѣдемъ, наказѹщє вслкаго человека, һ оучаше вслкой премѣдрости: да предстабимъ вслкаго человека совершеннна ѡ хртѣ ՚иcѣ: ڪد ՚в нéмже ՚трѹждайся һ подвизайся по дѣниствѣ Ҽгѡ, дѣниствемомъ во мнѣ силою.

<sup>3</sup>Недѣла ڪи: Братїе, благодарліце<sup>\*</sup>

<sup>4</sup>Въ средѣ ڪا на недѣли: Братїе, хртосъ Ҽстъ<sup>\*</sup>

<sup>5</sup>Въ четвергтїе ڪا недѣли: Братїе, ҥйнѣ радѹса<sup>\*\*</sup>

## Конец четверткъ.

### Глава вторая.

(Здѣшнѣ) <sup>6</sup> а **Хоць** оѣшъ вѣсъ <sup>6</sup> вѣдѣти, колику пѣвица ѵмамъ ѿ вѣсъ, и ѿ  
ѹшихъ вѣ лодїкін, и во іераполи, и єліцы не вѣдѣша лица моегѡ во плѣти,  
[5] **и** да оѹтѣшатса сеидца ѿхъ, снѣмшихса вѣ любви, и во всѣкомъ  
богатствѣ ѿзвѣщениѧ рѣзъма, вѣ познаніе тайны ега и ѡцила, и христъ: **г** Вѣ  
нѣмже ѿстъ всѧ сокровища премѣдрости, и рѣзъма сокровѣнина. **д** Сїе же  
глаголю, да никтоже вѣсъ прелѣститъ вѣ словопрѣкнин. **е** Іще бо и плѣтию  
шестою, но дѣхомъ изъ вѣми ѿсмь, рѣзъма, и вѣджа вѣшъ чинъ, и оѹтѣрждѣніе  
вѣшев вѣры иже во христѣ. **ж** Іакоже ѿбо прѣистре христъ ина гда, таикоже вѣ  
нѣмъ ходитъ, **з** Оѹкоренѣни, и наздани вѣ нѣмъ, и ѿзвѣстованіи вѣрою, иакоже  
наѹчиштеся, ѿзвѣстивши вѣ нѣй благодареніемъ.

### Конец пяткъ.

(Здѣшнѣ) **и** **Братіе**, блуднитеся, <sup>7</sup> да никтоже вѣсъ ѿдетъ прелѣща  
філографію, и тщетною лѣстию, по преданію чловѣческому, по стихіамъ міра, а  
не по христѣ: **д** Іакѡ вѣ тѣмъ живетъ всѣко ѿполнѣніе бжеслава тѣлеснѣ: **т** И  
да ѿдетъ вѣ нѣмъ ѿполнѣни, иже ѿстъ глава всѣкомъ началь и вѣстн: [3] **ж**  
И нѣмже и ѿбрѣзаніи бытє ѿбрѣзаніемъ нерѣкотвореніымъ, вѣ совлеченин  
тѣла грѣховнаго плѣти, во ѿбрѣзаніи христѣ, **и** Спогрешиша ѿмъ  
крещеніемъ: ѿ нѣмже и совострасте вѣрою, дѣяніствомъ ега, воеисившаго ѿгдѣ  
и з мѣртвыхъ.

### Конец ѿбрѣзанію.

(Здѣшнѣ) **и** И вѣсъ мѣртвы ѿщл вѣ прегрѣшенихъ и вѣ нюои ѿбрѣзаніи плѣти  
вѣшев, сожиѳніи ѿстъ изъ нѣмъ, <sup>8</sup> даровавъ наимъ всѧ прегрѣшениѧ: **д** И  
истрѣнивъ ѿже на наимъ рѣкописаніе оѹченіемъ, ѿже еѣ сопротивно наимъ, и тѣ  
вѣлѣтъ ѿ срѣди, пригвоздивъ ѿ на крестѣ: **е** Совлѣка начала и вѣстн, ѿзвѣде вѣ  
позоръ дерзновеніемъ, и звѣличиивъ ѿхъ вѣ сеѣвъ. [и] **ж** Да никтоже ѿбо вѣсъ

<sup>6</sup> Вѣ пятокъ ёла недѣля: Братіе, хоць вѣсъ

<sup>7</sup> На ѿбрѣзаніе гдѣ: Братіе, блуднитеся,

<sup>8</sup> Вѣ понедѣльникъ ёла недѣля: Братіе, еї вѣ мѣртвы ѿщл вѣ прегрѣшенихъ, и вѣ нюои ѿбрѣзаніи плѣти  
вѣшев, сожиѳніи ѿстъ изъ христомъ,

<sup>9</sup> побѣдивъ ѿхъ на нѣмъ

ѡ́дъждае́тъ ѿ та́мънинъ, и́лъ ѿ пытгінъ, и́лъ ѿ ча́стнъ пра́зднинка, и́лъ ѿ новомъсчийхъ, и́лъ ѿ дбево́тахъ: **З**и Гла́же сътъ гра́дъшихъ, тѣло же хри́сто. **Н**икто же въсъ да прелъщае́тъ низволненныи мъзъ ми́ръ смиреномъдріемъ, и слъжбою аггльскою, \*тѣже не о́убѣдѣ о́учѧ, бе зъ о́умѣ<sup>10</sup> дмѣса ѿ о́умѣ плюти съоѧ: **Д**и и́ не держѧ главы, и́зъ не́аже всѣ тѣло, соста́бы и со́зы пода́емо, и съе́млемо, расстя́тъ возвраще́ниe въжїе.

(**З**а тѣс) и́зъ а́ще о́убо о́умро́сте<sup>11</sup> со хри́томъ ѿ стихіи міра почтò а́ки жи́вши въ міре сълѣзаетеся;

### Коне́цъ понедѣльникъ.

**К**а Не коиніса, ниже вікѹсъ, ни ѿ́дажи: **К**в Гла́же сътъ всѣ во ністлѣниe о́употре́блениe, по зáповѣдемъ и́ о́ученїемъ члвѣческимъ: **К**г Гла́же сътъ слово о́убо низволненіе премъдрости, въ самовольнѣи слъжебѣ, и смиреномъдріи, и непоющадѣнии тѣла, не въ честнъ кѹеи къ съитости плюти.

### Глава третія.

и́зъ а́ще о́убо воскреси́те со хри́томъ, въшнихъ и́циниe, и́дѣже е́сть хри́тъ ѿ́деси́ю бѣла съдѧ: **Б** Гóрна лъ мъдрестъ вънти, а не земнѣа. **Г** О́умро́сте бо, и жи́вотъ въаша сокровеніе е́сть со хри́томъ въ вѣтѣ.

### Коне́цъ втóрникъ.

(**З**а тѣз) **Д**а є́гда же<sup>12</sup> хри́тъ та́мътъ жи́вотъ въашъ, тогда и́ въи съ німъ та́мътъ сълѣвѣ. **Е** О́умертви́те о́убо о́уды въаша, тѣже на земли, бл҃ду, нечиистотъ, сътра́стъ, похоронъ, и лихоманіе, е́же е́сть ідолослъжениe: **Б** И́хже рѣди гра́дѣтъ гнѣвъ въжїи на съины противлѣниа, **З** Въ и́хже и́ въи и́ногда ходи́сте, є́гда жи́вѣсте въ и́хъ. **И** Ни́нѣ же шложи́те и́ въи та́ всѣ: гнѣвъ, тѣростъ, бл҃ду, хълениe, срамослобіе ѿ о́устъ въашнихъ. **Д** Не лжите драго́драго́, съблѣкши́есь вѣтхаго че́ловѣка съ дѣланьми е́гѡ: **Г** И́ ѿблѣкши́есь въ и́новаго ѿблѣклѣма го въ ра́зъмъ, по ѿбра́зъ създа́вшаго е́гѡ: **А** И́дѣже и́бѣсть є́ллини, ни і́дѣй: ѿбрѣзаніе, и́ нео́врѣзаніе: варваръ, и скундъ: рабъ, и съободъ: но вълческа, и во вѣхъ хри́тъ.

<sup>10\*</sup>тѣже не о́убѣдѣ [въ тѣхъ] ходѧ, въде\*

<sup>11</sup>ко втóрникъ кв-а недѣли: Братіе, а́ще о́умро́сте\*

<sup>12</sup>Недѣла кв-а: Братіе, є́гда\*\* Си́е же и́ недѣла пра́оїемъ.

## Конец недели.

(Здѣшній) єв. *В*блесцьтесѧ оѹбо<sup>\*13</sup> [такоже нѣзбраниїи бѣжіи, сїти, и возлюблениїи,] во оѹгрѣбы щедротъ, блгости, смиреномудрїе, кротости, и долготерпѣнїе: Го Пріемлюще драгздрага, и прощающе себѣ, аще ктѡ на кого имать пореченїе: та же и христос простилъ есть вами, таکѡ и вы. А Иадъ всѣмъ же симъ стражите любовь, та же есть союз совершенства. Ев. И мири бѣжіи да водворяется въ сердцахъ вами, вонъже и звании бытие во единомъ тѣлѣ: и благодарни бытіе. Го (Пнѣ) Е Слово христово да вселается въ васъ еогатиши, во всакой премудрости, оѹчающе и вразумляюще себѣ самѣхъ во фалмѣхъ, и пѣнїихъ и пѣснєхъ дхобныхъ, и благодати поюще въ сердцахъ вами гдѣни.

## Конец недели, и преподаваніемъ.

(Здѣшній) Е И все еже<sup>\*\*14</sup> аще что творитъ словомъ, иль дѣломъ, вѣлъ во имѧ гдѣ имена христы, благодаряще бга и ф҃а тѣмъ. Е Жены, повиннитесѧ своимъ мѣжѣмъ, та же подобаетъ и гдѣ. А Мужи, любите жены ваши, и не ѿгорчайтесь къ нимъ. К Чада, послушайтъ роднителей своимъ во всемъ: ие бо оѹгодно есть гдѣни. Ка Оцы, не раздражайте чадъ вами, да не оѹныбаютъ. Кв Рабы, послушайтъ по всемъ плотицамъ господиинъ вами, и не предъ очи ма точию работающе ликъ члвѣкохристинцы, но въ пристотѣ сердца, боящесѧ бга. Кг И всако, еже аще что творитъ, и дышитъ дѣланіе, та же гдѣ, и не человѣкъ: Кд Вѣдалюще, таکѡ и гдѣ прииметъ возданіе достоанія: гдѣ бо христъ работаетъ. Кд А ѿбнѣдай, восприиметъ еже ѿбнѣдѣ, и не есть лица ѿбинновенія.

## Глава четвертая.

Го Господи, правда и оѹравненїе рабомъ подавайтъ, вѣдалюще, таکѡ и вы имате гдѣ на несѣхъ.

## Конец среды.

(Здѣшній) Е Въ мѣтвѣ<sup>\*15</sup> терпите, бодрствующе въ неѣ то блгодареніемъ. Го Молѧщесѧ и ѿ насъ вѣспѣ, да бгъ ѿвѣрзетъ намъ дѣянія слова, проглаголати тайнѣ христовѣ, елжке ради и свѣдчаніе есмъ, А Да гавлю ю, та же подобаетъ ми

<sup>13</sup>Недѣла лѧ: Братіе, ѿблесцьтесѧ оѹбо<sup>\*</sup> Сіе же и преподаваніемъ.

<sup>14</sup>Въ среду квѧ недѣли: Братіе, все еже<sup>\*\*</sup>

<sup>15</sup>Въ четвертюкъ квѧ недѣли: Братіе, въ молитвѣ<sup>\*</sup>

ГЛАГОЛТИ.

(34) Є Въ премѣдростви<sup>\*\*16</sup> ходните ко виѣшииимъ, времѧ нікѹпѹщє. І Слово вѣше да бывалетъ всегда во благодати, солио растворено, вѣдѣти, какѡ подобаетъ вамъ єдиномѹ комѹждо ѿвѣщавати. З Іже ѿ мнѣ, всѣ скажетъ вамъ тѹхїкъ возлюбленииї братъ, и вѣренъ сложните, и рабочники ѿ гдѣ. И Го же послаждъ къ вамъ на ѿсто, такъ да размѣтъ же ѿ васъ, и оутѣшишъ сеадца вѣша, А Со онисимомъ вѣрныимъ, и возлюбленныимъ братомъ нашимъ, иже єсть ѿ васъ: всѣ вамъ скажутъ же здѣ.

Конецъ четверткъ. Преступи лѣкѣ.

(35) Г Цѣлѹетъ<sup>17</sup> вы аристархъ спасииникъ мѹи, и марко анефенъ варнавинъ, ѿ нѣмже прїлесте злѣюеъди: аще же прїидетъ къ вамъ, прїимиته єго: А И инсиз нареченииї ізстъ, ізпїи ѿ ѿбреѣланія: синъ єдини спасииници во цѣтво ежїе, иже быша мѹи оутѣшиеніе. Г Цѣлѹетъ вы елафрасъ, иже ѿ васъ, рабъ інса хрѣта, всегда подвизлѧніа ѿ васъ въ молитвахъ, да будете совершеніи и исполненіи во всакой боли ежїе. Г Свидѣтельствую бо ѿ нѣмъ, такъ имать рѣвностъ многѹ, и болѣзнь ѿ васъ, и ѿ ізпїиахъ въ лодїкіи, и во іераполи.

Чти лѣкѣ:

А Цѣлѹетъ вы лѣка врачи возлюбленнии, и димасъ.

Преступи лѣкѣ.

Е Цѣлѹйтъ братију ізпїю въ лодїкіи, и нумфаиа, и домашнюю єгѡ цѣковъ. И єгда прочтетъ посланіе сїе ѿ васъ, сотворитъ, да и въ лодїкіи прочтено будетъ, и написанное ѿ лодїкіи, да и вы прочтете. З И рѣшите архіпп: блуди сложеніе, єже прїлаз єси ѿ гдѣ, да довершиши є.

Чти лѣкѣ:

И Цѣлованіе моему рѣкую памлению. поминайтие мою оўзы. благодарить со всѣми вами. аминь.

<sup>16</sup> Лѣкѣ єнлипѹ: братије, въ премѣдростви<sup>\*\*</sup>.

<sup>17</sup> Въ патокъ євла недѣли: братије, цѣлѹетъ.

## Конéцъ паткó, һ лгкѣ.

Конéцъ послáнїѧ, єже къ колосиáмъ: написано бысть ѿ рима, түхíкомъ һ  
Они́йомъ: һматъ въ себѣ главы, ә: Зачалъ цркóвныиъ, ғ: ст҃ихáвъ, ҹ:  
Знаменáнїй чéрныиъ, ғ: безъ чеरвлéнныиъ.